

CAI EA 5
0185
31 MARS 1976
DOCS e1)

Boletín de

Canadá



Año IV, No. 7

31 de marzo de 1976

Ottawa, Canadá.

- Habitat: Conferencia de la ONU sobre Asentamientos humanos - El Ministro alienta la participación, 1
- Economía de mercado, 3
- Conversaciones federal/provinciales sobre profesores extranjeros, 4
- Exposición conmemorativa del primer viaje de Frobisher al Artico, 5
- Reconocimiento de Angola, 6
- Respuesta canadiense al problema de residuos sólidos, 6
- Cooperación pesquera entre Canadá y la Unión Soviética, 7
- Ganadores internacionales en el concurso de diseño urbano de Regina, 7
- Manitoba vende obligaciones en EE.UU., 8

Habitat: Conferencia de la ONU sobre Asentamientos Humanos - El Ministro alienta la participación

El Ministro de Asuntos Urbanos Barney Danson salió de Canadá el 19 de febrero en una misión de 18 días de duración hacia países de Africa y Oriente Medio para alentar su participación en la Conferencia Habitat de las Naciones Unidas que se celebrará en Vancouver del 31 de mayo al 11 de junio próximos y en la que se tratarán aspectos de los asentamientos humanos que pueden resolverse a pesar de las diferencias políticas.

El Sr. Danson dijo antes de su salida: "Manifestaré la esperanza y optimismo de Canadá de que Habitat servirá para probar que las naciones, sean cuales fueren sus diferencias políticas, son capaces de hallar a través de las Naciones Unidas elementos comunes que les permitan debatir temas de gran importancia e interés para la humanidad."

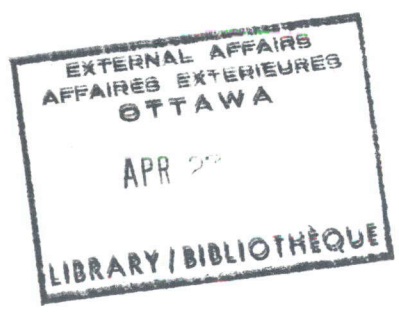
Después de una escala en Milán, el Sr. Danson visitó Francia, Senegal, Kenya, Arabia Saudita, Egipto e Israel para regresar a Canadá el 9 de marzo.

Además de celebrar conversaciones con los Ministros y altos funcionarios que encabezarán delegaciones nacionales en la Conferencia Habitat, el Sr. Danson dijo que deseaba conocer directamente la preferencia dada al problema de los asentamientos humanos y las soluciones, presentes o futuras, avanzadas por cada país.

Razones de Habitat

Se cree que Habitat, fruto de la Conferencia de la ONU sobre el Ambiente Humano celebrada en Estocolmo en 1972, será la mayor Conferencia celebrada por la ONU y en ella participarán más de 140 naciones. Es la primera conferencia de las Naciones Unidas que se celebrará en Canadá.

Dado que se estima que la población mundial se duplicará en los próximos 30 años - un aumento de 3.500 millones de personas - se necesitarán 3.500 ciudades de un millón de



habitantes. Actualmente menos de 300 ciudades sobrepasan el millón.

Esta nueva población necesitará 600 millones de viviendas, más de las existentes en el mundo. Con todo, a finales de 1970 y de acuerdo con la Organización Mundial de la Salud había en el mundo más de 1.000 millones de personas que no disponían siquiera de agua potable ni, mucho menos, de una vivienda adecuada a las necesidades humanas.

Para alojar ocho millones de crecimiento neto esperado en los próximos 30 años, Canadá necesitará 40 ciudades del tamaño de Halifax (Nueva Escocia) u ocho del tamaño de Vancouver.

Las ciudades, pueblos y aldeas, particularmente de los países en desarrollo, no proporcionan los servicios e instalaciones básicas. Además, aumentan en todo el mundo otros problemas vinculados a los asentamientos humanos: desempleo, contaminación, congestiones, barrios bajos, ocupación ilegal de terrenos, transporte insuficiente, alienación social y crimen.

Una conferencia diferente

La Conferencia Habitat intentará hallar soluciones a dichos problemas. A diferencia de otras conferencias, se pondrá más énfasis en la solución que en la definición de problemas. Cada una de las naciones llegará a Vancouver a aprender y enseñar al mismo tiempo y, confiamos, dispuesta a poner en práctica las soluciones más adecuadas a sus problemas aprendidas durante la Conferencia Habitat.

Elemento nuevo de la reunión será la proyección de unas 200 películas y material audiovisual para ilustrar la labor realizada por gobiernos de todo el mundo en el mejoramiento de la vida urbana y rural.

La reunión Foro Habitat para representantes de organismos no gubernamentales se celebrará también en Vancouver durante el período de la Conferencia, pero comenzará el 27 de mayo. Se espera que ésta atraiga a más de 10.000 personas que se reunirán en una antigua base

aérea situada en la costa, a unos siete kms de Vancouver que se está habilitando como centro de conferencias y exposiciones.

En su discurso pronunciado el 21 de enero durante la segunda reunión del comité preparatorio de Habitat, el Sr. Danson declaró:

"...Habitat debe generar un compromiso real, en primer lugar de los gobiernos nacionales y luego de la comunidad mundial en general, para satisfacer las necesidades de los más pobres. Se pueden encontrar todavía millones de estas personas menos favorecidas en las naciones industrializadas. Habitat debe persuadir a los gobiernos de estas naciones a que se esfuercen para mejorar su situación, pero la gran mayoría vive y seguirá viviendo en comunidades rurales y asentamientos urbanos de ocupación ilegal del Tercer Mundo. En lo que respecta a los más desafortunados, Habitat quedará justificado si sirve para que los gobiernos les aseguren las necesidades mínimas de su supervivencia..

"Habitat puede ayudar a que Canadá logre otro objetivo de desarrollo al que hemos aspirado por más tiempo que el gobierno desea admitir.

"Aunque desde 1969 hasta 1975 Canadá aumentó su ayuda internacional en una tasa media del 21,7% anual, hace todavía muy poco tiempo que nos encontrábamos reafirmando nuestro compromiso de llegar al 0,70% del PNB, meta prevista para 1975. Hasta el momento, nuestra asistencia alcanza solamente el 0,52%.

"Este compromiso constituye la piedra angular de la estrategia canadiense para la cooperación al desarrollo internacional, basada en la creencia de que, en nuestro sistema económico cada vez más interdependiente, cualquier avance notable de las perspectivas de los menos favorecidos beneficiará en última instancia a todos los países, incluso Canadá.

"En ningún país se utiliza toda la capacidad humana para aliviar la miseria existente. Todavía sufren y mueren innecesariamente hombres, mujeres y

niños en las comunidades urbanas y rurales de naciones ricas y pobres y no como resultado de las condiciones impuestas anteriormente por la capacidad limitada de la humanidad para manipular la naturaleza en su beneficio, sino como resultado de la indiferencia, negligencia y egoísmo del hombre.

"Sin embargo, no hay país tan rico que pueda permitirse desperdiciar la contribución de cualquiera de sus ciudadanos ni gobierno tan pobre y desprovisto de ayuda que pueda afirmar de modo convincente su incapacidad de responder a las necesidades humanas básicas, ni esperanza de proporcionar normas mínimas de subsistencia a todos los habitantes de sus asentamientos humanos.

"Canadá abriga la esperanza de que en la Conferencia Habitat lo ético se aceptará finalmente como conveniente."

Economía de mercado

El Presidente de la Asociación Canadiense de Fabricantes, Harold Corrigan, en su discurso en el seminario anti-inflación sobre el futuro de la economía de mercado en Canadá celebrado el mes pasado bajo los auspicios de la división CMA de la Colombia Británica, señaló los siguientes puntos:

. La Asociación apoya el programa contra la inflación, no como "intervención burocrática masiva e indefinida en nuestro sistema económico," sino como "programa global a corto plazo cuyos aspectos principales conciernen a aumentos de sueldos y salarios, precios y niveles de gastos gubernamentales, incluso transferencias."

.Este apoyo "se basa en la necesidad de Canadá y los canadienses de recuperar su sentido del equilibrio y detenerse en esta carrera precipitada, loca e insensata algunas veces atractiva pero finalmente desastrosa, llamada inflación que conduce a la bancarrota material y moral."

.Señalando que la gran mayoría de canadienses aceptan la necesidad de un se-

rio programa nacional de moderación y que están preparados a darle su apoyo, el Sr. Corrigan dijo que las estadísticas más recientes mostraban que, "como resultado de la actuación del mercado, junto con la ayuda del programa anti-inflacionario, se ha experimentado ya una moderación muy marcada respecto a precios, no solo por parte de las grandes compañías obligadas por la Ley a la observancia del programa."

.Observando ciertas reservas específicas sobre aspectos del programa que, en opinión de la Asociación deberían corregirse, dijo: "Creemos y lo hemos manifestado así desde el principio que el gravamen propuesto sobre la exportación es un error y debería abolirse."

. Haciendo referencia a la presión sindical sobre las firmas que no están sujetas a las disposiciones obligatorias del programa, el Sr. Corrigan dijo que tales firmas deberían tener derecho a "integrarse" voluntariamente en el programa.

. Haciendo el balance del sistema económico canadiense en los últimos 25 años, el Sr. Corrigan dijo que el desarrollo económico había sido extraordinario y lo calificó como "el éxito de nuestras industrias manufactureras y de la construcción, y las industrias extractivas y elaboradoras que utilizan nuestros recursos naturales y enormes sumas de capital invertido por particulares y sociedades."

."La proliferación de los gastos gubernamentales a todos los niveles" ha tenido también gran efecto en la economía desde 1950. "Ya es hora de preguntarnos si la economía puede soportar realmente un peso tan grande sin poner en peligro nuestro futuro."

. En su discurso de fin de año, el Primer Ministro Trudeau planteó varios problemas técnicos que los canadienses deberían considerar. "Nuestra Asociación está dispuesta a discutir las posibles soluciones... Ya hemos emprendido un programa de investigación sobre estos problemas con la participación de miembros de la Asociación, el público

y los legisladores."

. El Sr. Corrigan desafió a "los que no están de acuerdo con nosotros a que den su opinión e indiquen los errores que ven en el sistema económico y los cambios que proponen para mejorarlo."

."Nosotros en la CMA creemos en la evolución y mejoramiento de la economía de mercado que tan buenos resultados ha dado en Canadá y no vemos la necesidad de la extensión del programa contra la inflación u otro sustituto."

."Una de las funciones primordiales del gobierno de este país debe ser el fomentar el grado de competencia de la industria canadiense dentro y fuera de la nación. Mientras haga esto bien, el gobierno protegerá las libertades económicas y políticas de cada uno de los canadienses."

."La economía de mercado, tal como la conciben los canadienses, ha funcionado bien y ha mostrado ser capaz de mejorarse y adaptarse a las circunstancias y necesidades cambiantes. Con el reconocimiento y aliento adecuados de los gobiernos, este sistema servirá en el futuro a los canadienses mejor que ningún otro, como lo hizo en el pasado."

Conversaciones federal/provinciales sobre profesores extranjeros

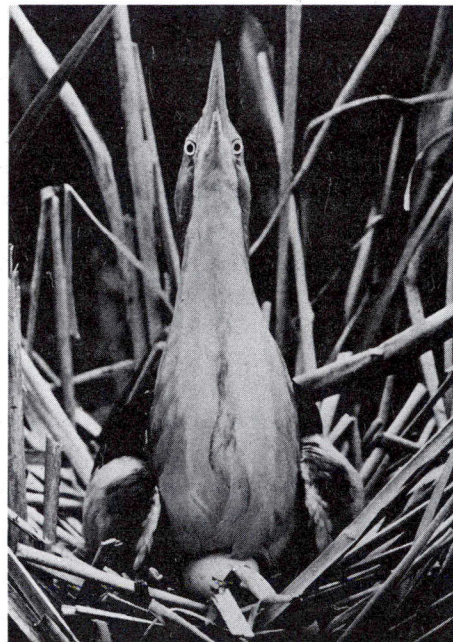
El Ministro de la Mano de Obra e Inmigración Robert Andras anunció recientemente que en breve plazo se celebrarían conversaciones con las provincias sobre la forma de asegurar que los graduados canadienses reciban justa consideración para desempeñar puestos de enseñanza en las universidades.

Mostrando una actitud abierta, el Sr. Andras dijo que, en su calidad de Ministro de la Mano de Obra e Inmigración, se interesaba en conseguir puestos de trabajo para los residentes canadienses, así como por una política inmigratoria que apoyase este objetivo.

El Sr. Andras indicó que podía tomar medidas unilaterales para controlar la admisión de profesores extranjeros,

pero añadió: "esto no es aconsejable, porque, aunque a nosotros nos incumbe la admisión de personas a Canadá, la educación cae bajo jurisdicción provincial. Además, deseo considerar las opiniones y necesidades de las provincias, puesto que cualquier medida unilateral va contra mis normas de cooperación y debate con las provincias en campos de interés mutuo."

La entrada de profesores universitarios extranjeros ganó importancia con la rápida expansión de las universidades canadienses hace unos diez años. En aquel momento no había suficiente número de graduados canadienses para ocupar las vacantes de profesores de universidades y colegios. Ahora la preocupación es que Canadá pueda tener un exceso de graduados.



El graznido de esta garza americana, sorprendida por la cámara en su nido en las ciénagas de Manitoba, parece decir: "¡No quiero fotos!"

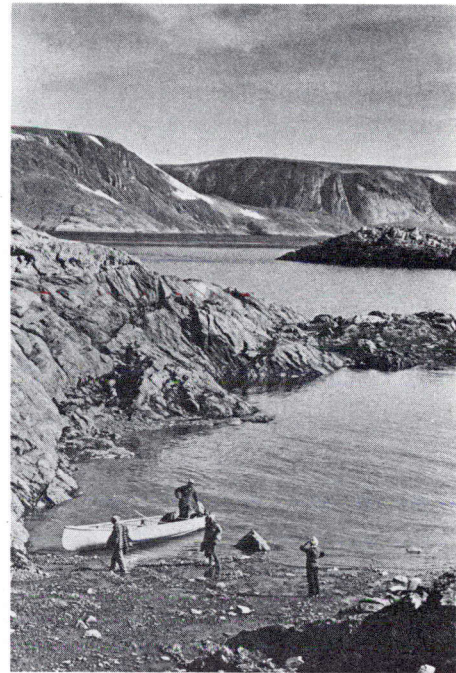
* * * *

Exposición conmemorativa del primer viaje de Frobisher al Artico

El pasado mes de febrero se inauguró en el Real Museo de Ontario una exposición conmemorativa del IV centenario del primer viaje de Martin Frobisher al actual Artico canadiense. La exposición, organizada por el Dr. Walter Kenyon, Curador de la Oficina de Arqueología, muestra una colección de artefactos isabelinos, instrumentos de navegación, mapas, pinturas y herramientas del siglo XVI. También muestras minerales de Frobisher, recogidas por el Dr. Kenyon durante la expedición a la isla Baffin en el verano de 1974.

El 7 de junio de 1576, Martin Frobisher zarpó de Inglaterra en el primero de sus tres vanos intentos de encontrar el paso del Noroeste hacia oriente. A su vuelta trajo consigo "símbolos de posesión," es decir, objetos recogidos y traídos para probar su visita a tierras exóticas. Entre estos símbolos se encontraba una roca negra y pesada

que parecía contener valiosas cantidades de oro.



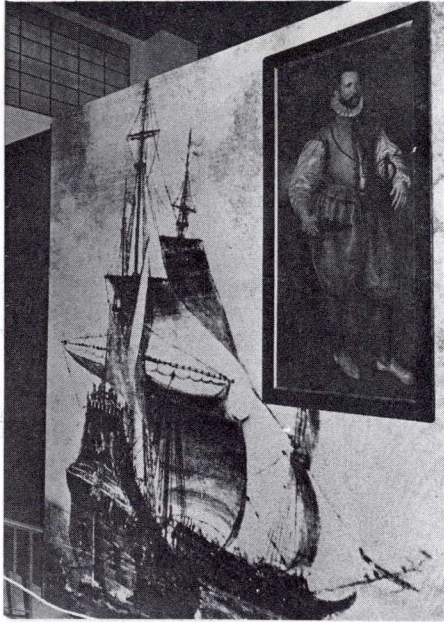
Bahía Frobisher, 1974.



Frobisher visitó el estrecho de su nombre durante 3 años consecutivos - 1576-1578 - y llevó a Inglaterra 2.000 toneladas de "mineral" que resultó ser inútil.

Gracias a la palabra mágica "oro", los mercaderes de Londres que habían financiado a Frobisher, pudieron obtener fondos para otras dos expediciones, no para buscar el paso imaginario del noroeste, sino para extraer las inmensas fortunas contenidas en las rocas de aquella región. En total, Frobisher trajo a Inglaterra casi 2.000 toneladas de "mineral" totalmente inútil.

(Sigue p. 6)



Sir Martin Frobisher, pintura atribuida a Cornelis Ketel (1548-1616), holandés, finales del siglo XVI. (Cortesía de los Curadores de la Biblioteca Bodleiana de Oxford.)



Maqueta del buque insignia de Frobisher, The Aid, reconstruido de acuerdo con la información disponible sobre los buques de la época.

Como empresa económica, los viajes de Frobisher fueron un fracaso total,

pero tuvieron notable importancia para la historia de Canadá y del mundo occidental, ya que iniciaron la serie de 17 viajes hacia el Ártico canadiense en los 56 años siguientes. La primera descripción de un esquimal se debe a George Best, uno de los oficiales de Frobisher, y la primera representación gráfica a John White, otro miembro de la tripulación de Frobisher.

La exposición finaliza el 28 de marzo y es un tributo a la memoria de uno de los grandes marinos ingleses.

(Fotos cortesía del Real Museo de Ontario).

Reconocimiento de Angola

El Ministro de Asuntos Exteriores Allan MacEachen anunció el 18 de febrero el reconocimiento de la República Popular de Angola por Canadá.

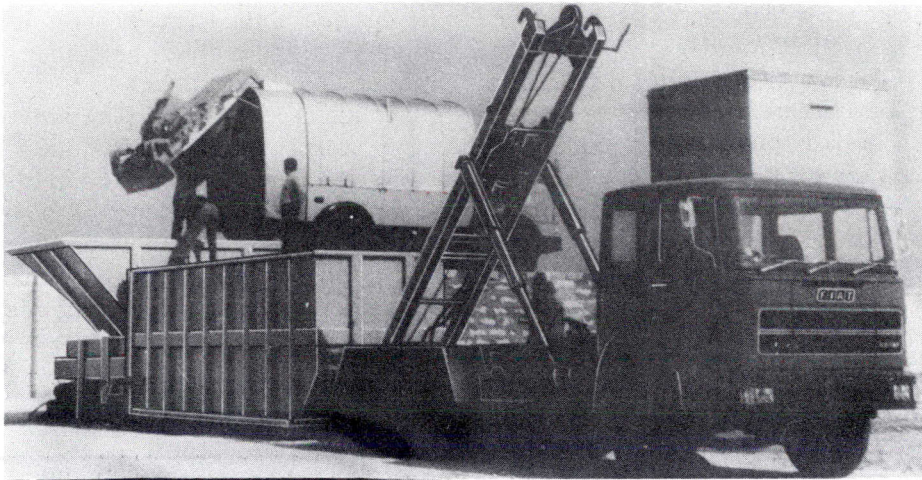
"Esta decisión del Gobierno canadiense no cambia la reiterada postura del mismo en favor de la retirada de todas las fuerzas extranjeras de Angola y la reconciliación pacífica de las diversas facciones del país," dijo el Ministro.

Este anuncio sigue a las noticias de que el Movimiento Popular para la Liberación de Angola (MPLA), dirigido por Agostinho Neto, se encuentra en control efectivo del país. Con su decisión, Canadá se une a una lista creciente de países occidentales que han reconocido al nuevo gobierno.

Respuesta canadiense al problema de residuos sólidos

La firma Atlas Hoist and Body Incorporated de Montreal, Quebec, ha ideado y fabricado un sistema y equipo que permite resolver el problema del transporte y eliminación económicos de residuos sólidos.

Unos pequeños vehículos recogen los residuos en el centro de las ciudades y los transportan a una estación de transbordo. Allí se vierten en la tolva de un compactador fijo y se comprimen



Sistema de transferencia de residuos sólidos de la firma Atlas Hoist and Body.

a presión muy alta a un cuarto de su tamaño y se colocan en contenedores cerrados.

Una vez llena la unidad, un camión equipado con extractor deslizante toma el contenedor y coloca en su lugar otro vacío.

Todos los modelos están dotados de una rampa de placa reforzada con guías de aluminio, ajustables y reemplazables que eliminan el ligado. Además, tiene un aparato sujetador de residuos en el contenedor que evita su vertido durante la separación del compactador.

El extractor está dotado de guías universales que le permiten retirar prácticamente todo tipo de contenedor y un cilindro invertido autolimpiante de tres fases y acción doble que elimina la necesidad de tubos.

La Atlas Hoist and Body envió recientemente un sistema de transferencia de residuos sólidos a Italia. Esta firma vende también sus productos en Gran Bretaña, Jamaica, Suiza y Estados Unidos.

Cooperación pesquera entre Canadá y la Unión Soviética

Durante la reunión celebrada entre representantes de los Gobiernos de la

Unión Soviética y Canadá en Ottawa los días 5, 6 y 9 de febrero, se prorrogó por un año, a partir del 19 de febrero, el acuerdo de cooperación pesquera en la costa canadiense del Pacífico noreste, celebrado entre ambos países.

También se amplió por un año, a partir del 15 de abril, el acuerdo concluido entre ambos países sobre reglamentos provisionales de se-

guridad de pesca y navegación en la costa oeste de Canadá.

De conformidad con el memorando de acuerdo del 27 de agosto de 1975, ambas partes intercambiaron opiniones sobre asuntos relativos a la preparación de un acuerdo bilateral sobre cooperación pesquera que determinaría los términos y condiciones de la pesca continuada de la flota soviética en aguas costeras canadienses, teniendo en cuenta los cambios legales y de jurisdicción previstos en el régimen de administración pesquera de dichas aguas y la pesca soviética tradicional.

Ambas partes manifestaron satisfacción por los avances realizados en las conversaciones y acordaron celebrar nuevas reuniones en la primera oportunidad, con objeto de concluir las negociaciones.

Ganadores internacionales en el concurso de diseño urbano de Regina

El Ministro de Asuntos Urbanos Barney Danson anunció recientemente que un jurado internacional había elegido ganadores de Europa, Asia y América del Norte en la primera fase del Concurso Internacional de Urbanización de Regina. Se eligieron cinco proyectos ganadores entre los 121 presentados por

participantes de todo el mundo.

Cada uno de los ganadores de Tokio, Winnipeg, Montreal, París y Los Angeles, recibirá \$10.000, junto con la oportunidad de competir nuevamente en junio para determinar el mejor proyecto que se utilizará en la reurbanización de unas 60 Ha de terreno situadas en el centro de Regina que quedarán libres al desplazarse las líneas férreas y playas de clasificación de trenes.

Los cinco ganadores son:

- . Paul Maas y Michel Vinois de Montreal.
- . David Brindle, arquitecto, y Chris Dawson, arquitecto y urbanista de Los Angeles, Estados Unidos.
- . La firma Polytechnic Consultants Inc. de Tokio, en asociación con la Shimizu Construction Co. El proyecto estaba dirigido por Hidehiko Tanimura, entre cuyas calificaciones profesionales se incluye el grado de maestro de urbanización de la Universidad de Manitoba.
- . Donald Epstein y Garry Hilderman de Winnipeg.
- . Michel y Claire Duplay, arquitectos y urbanistas de París, Francia.

El jurado de seis miembros que hará la selección final dentro de cuatro meses está compuesto de tres arquitectos de fama internacional: Alexander Kouzmanoff de Nueva York; Fumihiko Maki de Tokio; y Ray Affleck de Montreal, y tres canadienses que comprenden la realidad y las posibilidades de la ciudad: Douglas Fullerton, economista de Ottawa; Clive Rodham, arquitecto y miembro del Concejo Municipal de Regina; y Richard Rendek, abogado de Regina.

Los cinco ganadores se calificaron para presentarse en la segunda fase del concurso, en que ampliarán y depurarán los gráficos y maquetas de sus proyectos, así como el plan de ejecución. Los proyectos se presentarán al público a mediados de abril.

Participación del público

Se invitará al público a mostrar su orden de preferencia por medio de boletas que formarán parte de la selección final del jurado. En realidad, el pueblo

de Regina constituirá el séptimo voto del jurado, técnica nunca utilizada anteriormente en un concurso internacional de urbanismo.

Tres de estos finalistas recibirán premios por un total de \$50.000, distribuidos a discreción del jurado.

La ciudad de Regina tiene una población de 150.000 habitantes y es el centro comercial de millares de agricultores del sur de Saskatchewan. Regina es la capital de la provincia de Saskatchewan y ocupa una superficie de 81 kilómetros cuadrados.

Manitoba vende obligaciones en EE.UU.

El Primer Ministro de Manitoba Ed Schreyer anunció el mes pasado que se ha puesto a la venta la emisión de \$125.000.000 de obligaciones de la Hidroeléctrica de Manitoba en el mercado americano de valores que aparece mucho más receptivo.

Estas obligaciones garantizadas por la provincia y amortizables a 30 años, están fechadas del 15 de enero de 1976 y devengarán un interés del 9,25% pagadero por cupones. Las obligaciones de \$100 de valor nominal se vendieron a \$99, lo que producía al inversionista un interés neto del 9,35%.

* * * *

Publicado por la División de Información, Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa KIA 0G2.

Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndose la mención de la fuente. La Sra. Miki Sheldon, Directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.

This publication appears in English under the title Canada Weekly.

Cette publication existe également en français sous le titre Hebdo Canada.

Ähnliche Ausgaben dieses Informationsblatts erscheinen auch in deutscher Sprache unter dem Titel Profil Kanada.